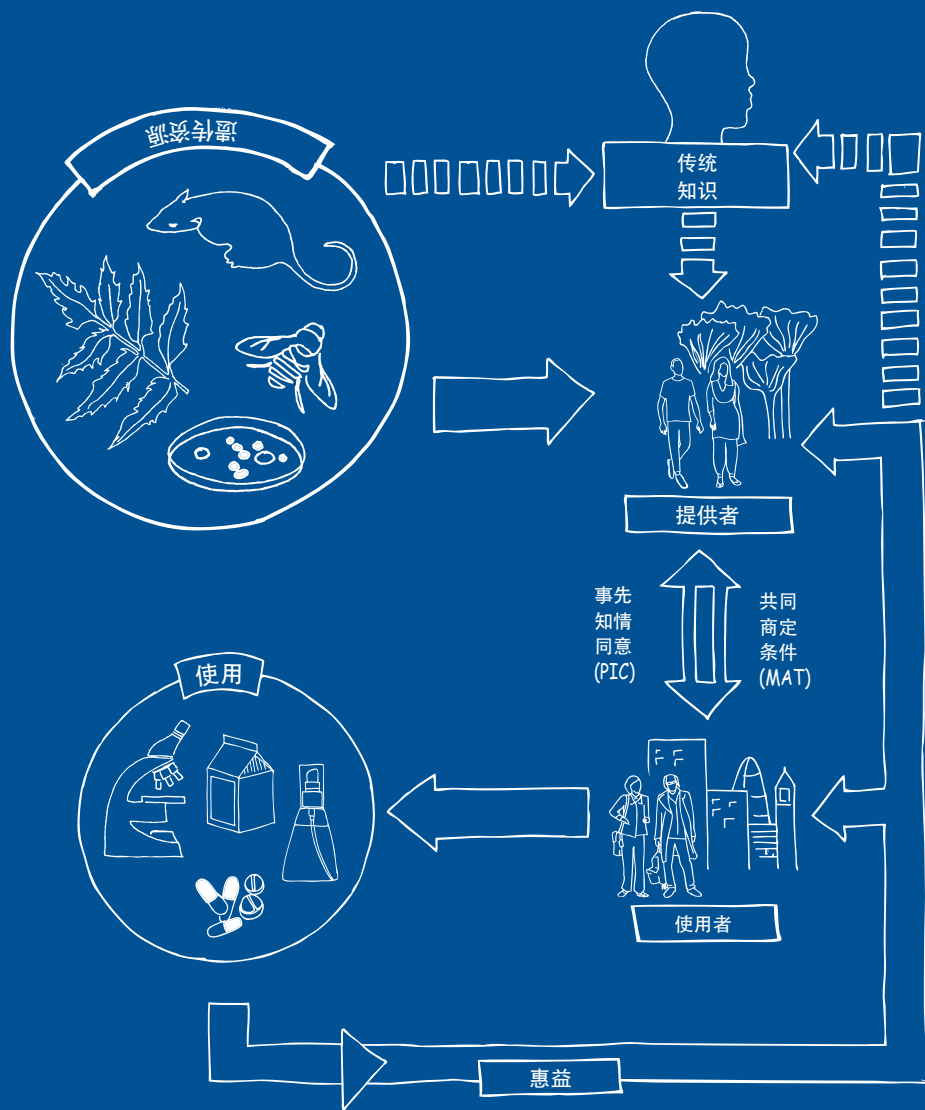


《获取和惠益分享名古屋议定书》





图片版权：ENB提供

背景

在2002年可持续发展问题世界首脑会议上，各国政府呼吁采取行动，通过谈判缔结一项国际制度，从而促进公正、公平地分享利用遗传资源所产生的惠益。2004年，授权生物多样性公约设立的获取和惠益分享不限成员名额特设工作组谈判关于获取和惠益分享的国际制度。经过六年的谈判，于2010年10月29日在日本名古屋通过了《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生的惠益的名古屋议定书》。



《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生的惠益的名古屋议定书》

正文和附件



《名古屋议定书》全文见：
www.cbd.int/abs/text/

《名古屋议定书》是什么？

《获取和惠益分享名古屋议定书》是促进和支持执行《生物多样性公约》的一项新的国际条约，特别是它的三个目标之一，即公正和公平地分享利用遗传资源所产生的惠益。《名古屋议定书》是生物多样性国际管理中一项具有里程碑意义的协定，与参与利用和交换遗传资源的各种商业和非商业部门密切相关。

《名古屋议定书》以《生物多样性公约》规定的获取和惠益分享的基本原则为基础。这些原则以遗传资源的潜在用户为基础，用户在获取资源之前须获得遗传资源所在国的事先知情同意，并通过制定共同商定的条件谈判和商定获取和利用该资源的条款和条件。该协定包括分享利用资源所产生的惠益，并以供应者作为获取和利用遗传资源的前提。反过来，提供遗传资源的国家应为获取其遗传资源制定公平和非任意的规则和程序。

为什么《名古屋议定书》至关重要？

《名古屋议定书》将为遗传资源的供应者和用户提供更多法律保障和更大的透明度。它有助于确保惠益分享，特别是当遗传资源离开供应国时，此外还为获取遗传资源设定了更多可预见的条件。

通过加强法律保障，促进惠益分享，《名古屋议定书》鼓励促进关于遗传资源的研究，从而促成新发现，造福所有人。《名古屋议定书》还为保护和可持续地利用遗传资源提供了动力，并因此促进了生物多样性对发展和人类福祉的贡献。

《名古屋议定书》涉及哪些内容？

《名古屋议定书》涉及遗传资源、与遗传资源相关的传统知识，以及利用遗传资源所产生的惠益。

《名古屋议定书》的核心要素是什么？

《名古屋议定书》规定了缔约方在获取遗传资源、惠益分享和履约相关方面采取措施的核心义务。

获取义务

国内级别的获取措施应包括：

- 建立法律保障、清晰度和透明度
- 制定公平和非任意的规则和程序
- 为事先知情同意和共同商定的条件制定明确的规则和程序
- 在获取获批后，规定签发许可证或同等证件
- 创造条件，以便促进和鼓励开展有助于保护和可持续地利用生物多样性的研究
- 适当顾及目前存在或即将发生的威胁人类、动物或植物健康的紧急情况
- 考虑粮农遗传资源的重要性及其对粮食安全的特殊作用

惠益分享义务

国内级别的惠益分享措施应规定公正和公平地分享利用遗传资源以及遗传资源随后的应用和商业化所产生的惠益，并由缔约方提供遗传资源。利用包括对遗传资源的遗传和/或生物化学成分进行研究和开发。惠益分享要遵循共同商定的条件。惠益可能为货币形式（

例如特许权使用费），或非货币形式（例如分享研究成果或技术转让）。

《名古屋议定书》还提议建立全球多边惠益分享机制，以便应对跨界地区或无法获得事先知情同意的情况下出现的遗传资源有关的惠益分享问题。该机制的实质有待界定。将利用该机制带来的惠益支持在全球范围内保护和可持续利用生物多样性。

履约义务

支持提供遗传资源的缔约方遵守国内立法或法规要求的具体义务以及共同商定的条件所体现的合同义务，这是《名古屋议定书》的重大创新。《名古屋议定书》的缔约方应该：

- 采取措施，规定根据事先知情同意获取在其管辖范围内利用的遗传资源，并且已制定共同商定的条件
- 在被控违反另一方规定的情况下开展合作
- 鼓励根据共同商定的条件，对争端解决方案做出合同规定
- 当共同商定的条件引发争端时，确保有机会依照法律体制寻求帮助
- 就诉诸法律采取措施
- 采取措施对遗传资源的利用情况进行监测，包括在价值链（研究、开发、创新、商业化前或商业化）的任何阶段指定有效的检查站

《名古屋议定书》还规定，制定、更新和使用共同商定条件的示范合同条款，以及守则、准则和针对不同部门的最佳做法和/或标准。

欲知此类在用文书的概述，请访问 www.cbd.int/abs/instruments。

《名古屋议定书》如何论及与遗传资源相关的传统知识以及土著和当地社区所掌握的遗传资源？

《名古屋议定书》涉及与遗传资源相关的传统知识，对获取、惠益分享和履约做了规定。它还论及土著和当地社区拥有既定权利批准获取的遗传资源。《名古屋议定书》的缔约方将采取措施确保这些社区事先知情同意，公平和公正地分享惠益，并谨记习惯法和程序以及遗传资源的习惯使用和交流。

通过制定关于获取与遗传资源相关的传统知识的明确规定，《名古屋议定书》将协助提高土著和当地社区从利用其知识、创新和做法中受益的能力。《名古屋议定书》还将通过鼓励制定社区议定书、相互商定条款的最低要求以及获取和惠益分享与遗传资源相关的传统知识有关的示范合同条款，为促进和保护传统知识提供动力。

协助执行的支助机制

《名古屋议定书》的成功有赖于其在国家级别上的有效执行。《名古屋议定书》提供的支助机制将协助其缔约方落实《名古屋议定书》，这些支助机制包括：

- 建立国家联络中心和国家主管部门，作为获取信息、批准获取和缔约方之间开展合作的联络点。
- 获取和惠益分享资料交换所是一个以网络为基础的平台，用于分享信息，以支持落实《名古屋议定书》。例如，《名古屋议定书》各缔约方将提供关于国内获取和惠益分享要求、国家联络中心和国家主管部门等方面的信息，并在获取时签发可用的许可证或同等证件。

- 进行能力建设，以便支持执行的关键环节。根据一国对国家需求和优先事项进行的自我评估，能力建设可包括开展以下工作：
 - 制定国内获取和惠益分享立法，以便执行《名古屋议定书》
 - 协商共同商定的条件
 - 提高国内的研究能力。
- 宣传《名古屋议定书》，与包括土著和当地社区、研究界和其他人在内的关键利益攸关方交流经验和信息，以此增强认识。
- 通过在技术和科学研究以及发展方案，包括生物技术研究方面开展协作与合作来实现技术转让。
- 通过《名古屋议定书》的财政机制——全球环境基金，有针对性地为能力建设和发展举措提供财政支助。

《名古屋议定书》何时生效？

2011年2月2日至2012年2月1日，《名古屋议定书》在纽约联合国总部开放供签署。《名古屋议定书》在《生物多样性公约》一缔约方批准的第50份文书交存日的90天后生效。



ABS 系列概览

获取和惠益分享

遗传资源的使用

传统知识

《波恩准则》

国家实施

《名古屋议定书》

ABS系列的下载地址: www.cbd.int/abs

生物多样性公约 秘书处出版

生物多样性公约

秘书处

413, Saint Jacques Street, Suite 800

Montreal QC H2Y 1N9

Canada

电话 +1 514 288 2220

传真 +1 514 288 6588

电子邮件 secretariat@cbd.int

网址 www.cbd.int

网址 (ABS) www.cbd.int/abs



生物多样性公约



United Nations Environment Programme



www.theGEF.org



版权 © 2011年, 生物多样性公约秘书处